

**郵 · 電 局**  
**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações**  
**郵 政 儲 金 局**  
**Caixa Económica Postal**  
**居屋貸款優惠基金**  
**Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação**  
**二零零零年度居屋貸款優惠基金收益及成本預算**  
**Orçamento de proveitos e custos do FBCH — 2000**

編號Código	說明Descrição	澳門幣MOP
8	按性質劃分之收益 Proveitos por natureza	
80	資產性業務收益 Proveitos de operações activas	250,000.00
81	提供勞務收益 Proveitos de serviços prestados	8,870,000.00
82	給予津貼之償還 Reembolsos de subsídios concedidos	600,000.00
	收益總計 Total dos proveitos	9,720,000.00
7	按性質劃分之成本 Custos por natureza	
70	負債性業務成本 Custos de operações passivas	6,862,000.00
73	第三者作出之服務 Serviços de terceiros	421,100.00
74	給予取得自住房屋之津貼（發展合約） Subsídios concedidos à aquisição de habitação própria (Contratos de desenvolvimento)	48,264,000.00
	成本總計 Total dos custos	55,547,100.00
66	2000年營業結果 Resultado do exercício de 2000	(45,827,100.00) *

\* 虧損由以往各年度結餘資助。

«Deficit» financiado pelo recurso a resultados transitados de anos anteriores.

二零零零年五月十八日於澳門——郵政儲金局行政委員會：  
 羅庇士——區惠華——陳念慈——楊寶儀。

Macau, aos 18 de Maio de 2000. — A Comissão Administrativa da CEP. — Carlos Alberto Roldão Lopes — Au Vai Va — Chan Nim Chi — Ieong Pou Yee.

**第 113/2000 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零零年財政年度本身預算，並由二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 113/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2000, sendo as re-

門幣22,420,400.00(貳仟貳百肆拾貳萬零肆佰圓整)，該預算為本  
批示之組成部分。

ceitas calculadas em 22 420 400,00 (vinte e dois milhões, quatro-  
centas e vinte mil e quatrocentas) patacas e as despesas em igual  
quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年六月十五日

15 de Junho de 2000.

行政長官 何厚鏞 : O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

治安警察局福利會

Obra Social da Polícia de Segurança Pública

二零零零年度本身預算

Orçamento privativo — 2000

收入之經濟分類

Classificação económica das receitas

章 Cap.	編 號 Código 節 Grupo	條 Art.	項 目 Rubricas	金 額 Importâncias	
				每條 Por artigos	章 Capítulos
			經常資本收入 RECEITAS CORRENTES DE CAPITAL		
			經常收入 RECEITAS CORRENTES		
04			財產收益： Rendimentos de propriedade:		
	03		利息——其他部門 Juros — Outros sectores		
		01	銀行存款利息 Juros dos depósitos bancários	\$ 1,200,000.00	
		02	預支款項予會員之利息 Juros dos adiantamentos feitos aos sócios	\$ 300,000.00	
	05		股息——外地 Dividendos — Exterior		
		01	“信德公司”股票之股息 Dividendos de ações da Companhia «Shun Tak Co.»	\$ 10,100.00	
		02	股息之利息 Juros dos dividendos de ações	\$ 2,000.00	\$ 1,512,100.00
05			轉移： Transferências:		
	01		公營部門 Sector público		
		01	本地區預算之津貼 Subsídio do orçamento do Território	\$ 378,000.00	\$ 378,000.00
07			勞務及非耐用品之出售： Venda dos serviços e bens não duradouros:		
	01		房屋租金 Renda de habitações	\$ 2,500,000.00	
	10		雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores		
		01	福利會食堂，軍人食堂及其他附屬部門運作上之利潤 Lucros do funcionamento de cantinas, messes e outras dependências da Obra Social	\$ 1,000,000.00	
		03	福利會托兒所之月費 Mensalidades da Creche da Obra Social	\$ 170,000.00	
		04	其他收益 Outros rendimentos	\$ 80,000.00	\$ 3,750,000.00
08			其他經常收入： Outras receitas correntes:		
	01		會員會費及受益人支付之任何款項 Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	\$ 2,800,000.00	

章 Cap.	編號 Código		項目 Rubricas	金額 Importâncias	
	節 Grupo	條 Art.		每條 Por artigos	章 Capítulos
	02		贈與 Doações	\$ 1,000.00	
	03		未列明之收入 Receitas não especificadas	\$ 25,000.00	\$ 2,826,000.00
			資本收入 RECEITAS DE CAPITAL		
09			投資資產之出售： Venda de bens de investimento:		
	07		樓宇——公營部門 Edifícios — Sector Público	\$ 7,000,000.00	\$ 7,000,000.00
11			財務資產： Activos financeiros:		
	14		中期及長期借款：——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos: — Outros sectores		
		01	會員借款之償還 Reembolso dos empréstimos dos associados	\$ 5,000,000.00	\$ 5,000,000.00
13			其他資本收入： Outras receitas de capital:		
	01		歷年之結餘 Saldo dos anos findos	\$ 1,954,300.00	\$ 1,954,300.00
				總計 TOTAL	\$ 22,420,400.00

## 開支之經濟分類

## Classificação económica das despesas

編號 Código				名稱 Designação	金額 Importâncias	
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 Nº.		每條 Por artigos	章 Capítulos
				經常開支 DESPESAS CORRENTES		
01	00	00	00	人員： PESSOAL:		
	01	05	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	工資 Salários	\$ 2,750,550.00	
01	01	07	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 202,800.00	
01	01	09	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 166,650.00	
01	01	10	00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 166,650.00	
	02	00	00	附帶報酬： Remunerações acessórias:		
01	02	01	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 215,700.00	
01	02	04	00	錯算補助 Abonos para falhas	\$ 16,650.00	
01	02	06	00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 73,000.00	
01	02	10	00	各項補助—現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 950,400.00	
	05	00	00	社會福利金： Previdência Social:		
01	05	02	00	各項補助—社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 2,000,000.00	
	06	00	00	負擔補償： Compensação de encargos:		

編號 Código				項目 Designação	金額 Importância	
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.º		每條 Por artigos	章 Capítulos
01	06	01	01	體育隊隊員之膳食	\$ 53,000.00	
				Alimentação dos componentes do Grupo Desportivo		
01	06	02		服裝及個人物品——負擔補償	\$ 10,000.00	\$ 6,605,400.00
				Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos		
02	00	00	00	資產及勞務：		
				BENS E SERVIÇOS:		
				耐用用品：		
				Bens duradouros:		
02	01	03	00	營房及宿舍用品	\$ 1,500,000.00	
				Material de aquartelamento e alojamento		
02	01	04	00	教育、文化及康樂用品	\$ 50,000.00	
				Material de educação, cultura e recreio		
02	01	06	00	榮譽及招待物品	\$ 20,000.00	
				Material honorífico e de representação		
02	01	07	00	辦事處設備	\$ 50,000.00	
				Equipamento de secretaria		
				非耐用用品：		
				Bens não duradouros:		
02	02	02	00	燃油及潤滑劑	\$ 20,000.00	
				Combustíveis e lubrificantes		
02	02	04	00	辦事處消耗	\$ 50,000.00	
				Consumos de secretaria		
02	02	07	00	其他非耐用用品	\$ 5,000.00	
				Outros bens não duradouros		
				勞務之取得：		
				Aquisição de serviços:		
02	03	01	00	資產之保養及利用	\$ 1,000,000.00	
				Conservação e aproveitamento de bens		
				設施之負擔：		
				Encargos das instalações:		
02	03	02	01	電費	\$ 450,000.00	
				Energia eléctrica		
02	03	02	02	設施之其他負擔	\$ 600,000.00	
				Outros encargos das instalações		
				交通及通訊：		
				Transportes e comunicações:		
02	03	05	03-01	通訊	\$ 12,000.00	
				Comunicações		
02	03	07	00	廣告及宣傳	\$ 20,000.00	
				Publicidade e propaganda		
02	03	09	00	未列明之負擔	\$ 50,000.00	\$ 3,827,000.00
				Encargos não especificados		
05	00	00	00	其他經常開支：		
				OUTRAS DESPESAS CORRENTES:		
				保險：		
				Seguros:		
05	02	01	00	人員	\$ 15,000.00	
				Pessoal		
05	02	02	00	物料	\$ 5,000.00	
				Material		
05	02	04	00	車輛	\$ 3,000.00	
				Viaturas		
				返還：		
				Restituições:		
05	03	00	01	返還不適當徵收之收入	\$ 50,000.00	
				Restituição de receitas indevidamente cobradas		
				雜項：		
				Diversos:		
05	04	00	19	有關社會保障基金供款之負擔	\$ 15,000.00	
				Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		

編號 Código				項目 Designação	金額 Importâncias	
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.º		每條 Por artigos	章 Capítulos
05	04	01	02	托兒所運作之負擔 Encargos com o funcionamento da Creche	\$ 100,000.00	\$ 188,000.00
				資本開支 DESPEAS DE CAPITAL		
07	00	00	00	投資： INVESTIMENTOS:		
07	02	00	00	房屋 Habitações	\$ 5,000,000.00	
07	09	00	00	運輸物料 Material de transporte	\$ 300,000.00	\$ 5,300,000.00
09	00	00	00	財務活動： OPERAÇÕES FINANCEIRAS:		
	01	00	00	財務資產： Activos financeiros:		
		05	00	中期及長期借款： Empréstimos a médio e longo prazos:		
09	01	05	01	向會員提供之借款 Empréstimos aos associados	\$ 5,500,000.00	
09	01	05	02	緊急情況之借款（無息） Empréstimos de emergência (sem juros)	\$ 1,000,000.00	\$ 6,500,000.00
				總計 TOTAL		\$ 22,420,400.00

一九九九年八月三十日於治安警察廳福利會行政委員會——  
主席：警務總監 白英偉，副警務總監 李小平，警務總長 黃  
彩冰，警務總長 黃沛華，財政司代表 Leong Hung Hung。

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Agosto de 1999. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *José Proença Branco*, superintendente-geral. — *Lei Siu Peng*, superintendente — *Wong Choi Peng*, intendente — *Vong Pui Va*, intendente — *Leong Hung Hung*, representante da D.S. Finanças.

#### 第 114/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門貿易投資促進局二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 47,148,000.00（肆仟柒佰壹拾肆萬捌仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年六月十五日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 47 148 000,00 (quarenta e sete milhões, cento e quarenta e oito mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

15 de Junho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.